





سَمِيعٌ عَلِيمٌ

HİTABELER

ARAP VE TÜRK EDEBİYATINDAN ARAPÇA - TÜRKÇE

TÜRKÇE HİTABELERİN ARAPÇASI: LUBNA HAJ YASİN
ARAPÇA HİTABELERİN TÜRKÇESİ: KAMİLE ÖZDEMİR





ARAPÇA-TÜRKÇE EDEBİYAT SERİSİ-13

HİTABELER

Muhammed Yasin Can tarafından derlendi.

Türkçe hitabelerin Arapçası **Lubna Haj Yasin'e**;

Arapça hitabelerin Türkçesi **Kamile Özdemir'e** ait.

Tashih **Yusuf Bildik** ve **Rıfat Işık** tarafından gerçekleştirildi.

Yayın yönetmenliği ile iç sayfa ve kapak tasarımını **Muhammed Yasin Can** üstlendi.

Son okuması **Hüseyin Örs** tarafından gerçekleştirildi.

41587 sertifika numaralı **Muarrib Yayınları** tarafından yayınlanan **31.** eserdir.

Eserin uluslararası standart kitap numarası **-ISBN-** 978-605-70592-4-6

İç baskı Yılmaz Basım-Yayın (Mat. Ser. Nu: 27185), kapak baskısı Salkım Ofset'te gerçekleştirildi.

Arapça karakter tipi, 16 punto Microsoft Uighur ve Arabic Typesetting

Türkçe karakter tipi, çeşitli boyutlarda Berkeley LT Book.

Eserin tasarımında Adobe Photoshop ve Adobe InDesign programları kullanılmıştır.

1. Baskı, Eylül 2021, İstanbul

©Eserin yayın hakları anlaşmalı olarak Muarrib Yayınları'na aittir.



Aziz Mahmud Hüdayi Mahallesi
Tepsi Fırını Sokak No:9/3
Üsküdar/İstanbul



muarrib.com
muarribdukkana.com
iletisim@muarrib.com

@muarrib

-facebook, twitter, instagram, youtube-



0 (850) 304 17 58

0 (530) 225 21 81 -whatsapp-



KAFAYI ARAPÇAYLA BOZDUK

ÖNSÖZ

Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla.

Sözler, aforizmalar, öyküler, romanlar, şiirler derken Arapça-Türkçe paralel metinli edebiyat serimize, Türk-İslam geleneğimizin önemli edebi türlerinden olan hutbe/hitabeleri de eklemenin mutluluğunu yaşıyoruz.

Allah Rasûlü'nün (s.a.v) Veda Hutbesi'nden, Fatih Sultan Mehmet'in Fetih Hutbesi'ne; Ömer b. Hattâb'ın hutbesinden Necip Fazıl Kısakürek'in Gençliğe Hitabesi'ne Arap ve Türk edebiyatından seçilmiş, ecdadımıza ait nadide bir hitabeler seçkisi.

Yer verdiğimiz 14 hitabenin tamamını sahih kaynaklardan derlemeye çalıştık. Her bir hitabenin kaynağına perde sayfasında yer verdik. Bununla birlikte Şeyh Edebâli'nin Osman Gazi'ye Nasihati'ne, asıl olarak kaynaklarda geçmemesine rağmen, edebi bir anlam ifade etmesi nedeniyle Tarık Buğra'nın *Osmancık* eserinde geçen haliyle yer verdik.

Metinlerin tamamı harekesiz ancak hazırlamış olduğumuz hitabelere ait video versiyonlarla dinleme yapılabilecek, böylece hem dinleme becerisi hem de harekesiz metin okuma hususunda gelişim sağlanabilecektir.

Allah faydalanmak nasib etsin.

Muhammed Yasin CAN
Üsküdar, Eylül 2021

HİTABELER FİHRİSTİ



SESLİ HİTABELER



Hitabeler'in video versiyonlarının Youtube oynatma listesi için aşağıdaki karekodu telefonunuza okutabilirsiniz.



Vedâ Hutbesi	10
Ebû Bekir'in (r.a) Hutbesi	20
Ömer b. Hattâb'ın (r.a) Hutbesi	28
Ali b. Ebî Tâlib'in (r.a) Hutbesi	32
Hâlid b. Velid'in Hutbesi	36
Târik b. Ziyâd'ın Hutbesi	40
Ömer b. Abdülaziz'in Hutbesi	46
Halife Mansûr'un Hutbesi	50
Hârûn Reşid'in Hutbesi	54
Hasan el-Bennâ'nın Gençliğe Hitabesi	60
Şeyh Edebâli'nin Osman Gazi'ye Nasihati	66
Fatih Sultan Mehmet Han'ın İstanbul'un Fethi Öncesi Hitabesi	76
Necip Fazıl Kısakürek'in Gençliğe Hitabesi	88
Necmeddin Erbakan'ın Gençliğe Hitabesi	98

VEDÂ HUTBESİ

İBN ABDİRABBİH, Ebû Ömer Şihabüddin Ahmed b. Muhammed el-Kurtûbî, *el-İkdu'l-Ferid*, Beyrut; 4/147.

خطبة الوداع

HİTABELER

Bugün sizin için dininizi kemale erdirdim. Üzerinizdeki nimetimi tamamladım ve sizler için din olarak İslâm'ı seçtim.

Hamd Allah'a mahsustur. O'na hamd eder, O'ndan yardım dileriz. O'ndan af diler ve O'na tövbe ederiz. Nefislerimizin şerlerinden ve amellerimizin kötülüklerinden Allah'a sığınırız. Allah her kimi doğru yola erdirtirse artık onu saptıracak hiç kimse yoktur. Her kimi de saptıracak olursa onu doğru yola erdirtirecek hiç kimse yoktur. Ben şahitlik ederim ki Allah'tan başka ilah yoktur. O tektir, eşi ve benzeri yoktur. Yine şahitlik ederim ki Muhammed O'nun kulu ve elçisidir.

اليوم أكملت لكم دينكم وأتممت عليكم نعمتي
ورضيت لكم الإسلام ديناً.
الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونتوب إليه،
ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهده
الله فلا مضلّ له ومن يضلّل فلا هادي له، وأشهد أن لا
إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده
ورسوله.

HİTABELER

Ey Allah'ın kulları! Size Allah'tan sakınmayı tavsiye ediyor ve sizleri O'na itaate teşvik ederek sözlerime hayırla başlıyorum.

Ey insanlar! Şimdi söyleyeceklerime kulak verin. Bilemiyorum, belki de bu yıldan sonra sizlerle bir daha burada buluşamayacağım.

Ey insanlar! Biliniz ki bu beldenizde (Mekke), bu ayınızdaki bu gününüz nasıl kutsal ise Rabbinize kavuşuncaya kadar kanlarınız ve mallarınız da öyle kutsaldır, dokunulmazdır.

Tebliğ ettim mi? Şahit ol Ya Rab!

Her kimin yanında bir emanet varsa onu hemen sahibine teslim etsin. Biliniz ki Cahiliye dönemindeki her türlü ribâ kaldırılmıştır. Fakat ana paralarınız size aittir. Ne haksızlık edin ne de haksızlığa uğrayın. Allah ribânın kaldırılmasına hükmetmiştir. Kaldırdığım ilk ribâ amcam Abbâs b. Abdulmuttalib'in ribâsıdır. Cahiliye dönemindeki kan davaları da kaldırılmıştır. Kaldırdığım ilk kan davası Âmir b. Rebîa b. Hâris b. Abdulmuttalib'in kan davasıdır. Kâbe hizmetkarlığı ve hacıların su ihtiyacının karşılanması dışında cahiliyeden kalan tüm adetler kaldırılmıştır. Kasten adam öldürmenin cezası kısastır. Kasten öldürmeye benzeyen cinayet ise sopa ve taş ile öldürmedir. Diyeti ise yüz deve. Her kim bundan daha fazlasını isterse o cahiliye ehliendir.

Tebliğ ettim mi? Şahit ol Ya Rab!

Ey insanlar! Kuşkusuz şeytan bu topraklarınızda kendisine tapılmasından ümidini kesmiştir. Fakat o, bunun dışında önemsiz gördüğünüz davranışlarınızda kendisine itaat edilmesinden hoşnut olacaktır. Dininiz hususunda ondan sakının.

أوصيكم عباد الله بتقوى الله وأحثكم على طاعته
وأستفتح بالذي هو خير.

أما بعد؛ أيها الناس، اسمعوا مني أبين لكم، فإنني لا
أدري لعلّي لا ألقاكم بعد عامي هذا، في موقعي هذا.
أيها الناس، إن دماءكم وأعراضكم حرام عليكم إلى أن تلقوا
ريكم كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا.
ألا هل بلغت اللهم فاشهد.

فمن كانت عنده أمانة فليؤدها إلى من ائتمنه عليها.
وإنّ ربا الجاهلية موضوعٌ ولكن لكم رؤوس أموالكم، لا
تَظْلِمُونَ ولا تُظْلَمُونَ وقضى الله أنه لا ربا. وإن أول ربا
أبدأُ به عمّي العباس بن عبد المطلب. وإن دماء الجاهلية
موضوعة، وإن أول دم نبدأ به دم عامر بن ربيعة بن الحارث
بن عبد المطلب، وإن مآثر الجاهلية موضوعة غير السدانة
والسقاية والعمد قود وشبه العمد ما قتل بالعصا والحجر
وفيه مائة بعير، فمن زاد فهو من أهل الجاهلية.

ألا هل بلغت اللهم فاشهد.

أما بعد؛ أيها الناس إن الشيطان قد يئس أن يعبد في
أرضكم هذه، ولكنه قد رضي أن يطاع فيما سوى ذلك
مما تحرقون من أعمالكم فاحذروه على دينكم.